

N.A.B.U.

Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires

2020

N° 1 (mars)

NOTES BRÈVES

10) Noms d'années de rois du Malgium sur quelques étiquettes — Parmi les documents inédits catalogués dans CDLI et pour lesquels des photographies sont disponibles, trois étiquettes (P3931351, P393145 et P390463) présentent les mêmes caractéristiques formelles et textuelles que celles publiées par R. H. Mayr (2012). Au niveau de la tranche droite, la forme l'étiquette est légèrement arrondie, et du côté de la tranche gauche, on observe deux orifices (pour une cordelette). En plus d'une structure semblable du texte (face : type d'animal / BA.UŠ₂ / KI NP ; revers : ITI NM / MU...), les anthroponymes et les noms d'années trouvent des parallèles parmi les neuf étiquettes publiées par R. H. Mayr (noms d'années revues par R. de Boer 2013). Les impressions des cartouches de sceaux-cylindres situées sur les différentes surfaces des étiquettes sont également analogues. Par commodité, nous suivons la dénomination de A à K des empreintes que R. H. Mayr a adoptée (Mayr 2012, 412-416). Les cartouches des sceaux A, B, C et D mentionnent le nom du propriétaire suivi le plus souvent par sa fonction de scribe (les sceaux B et D indiquent également une filiation). Les cartouches des sceaux E à K mentionnent que les propriétaires étaient au service d'un souverain, soit Nabi-Enlil (sceaux G et J) ou Šū-Amurru (sceaux F, H, I et K).

Le nombre d'étiquettes présentant ainsi les mêmes caractéristiques formelles et rédactionnelles s'élève à 12 pièces : 9 publiées par R. H. Mayr et conservées à la Cornell University (désigné ici de la façon suivante 1, 2, etc.) et trois provenant d'une collection privée (nommées ici 10', 11', 12'). À ces 12 pièces, il est possible d'ajouter, sur la base de la translittération (notamment des noms d'années et des anthroponymes), au moins 8 nouvelles étiquettes récemment éditées par M. Sigrist et T. Ozaki dans le volume CUSAS 40 (textes n^{os} 1627, 1628, 1643, 1945, 1950, 1952, 1954 et 2008). L'absence dans CUSAS 40 de photographies et de copies, et le fait que les empreintes sur ces étiquettes soient qualifiées le plus souvent d'illisibles ne permettent pas des rapprochements stricts du point de vue formel et rédactionnel.

Etant issues de fouilles clandestines, il est très vraisemblable que d'autres pièces viendront augmenter cette archive. La provenance exacte de ces étiquettes demeure inconnue. Selon R. de Boer (2013), ces étiquettes proviendraient du royaume tigréen du Malgium et dateraient du début de l'époque paléo-babylonienne (20^e siècle av. J.-C.). Cette proposition se base sur deux relectures à corrélérer :

1. La mention de ^dDAM.KI.NA, divinité principale du Malgium, dans le nom d'année des étiquettes 7 et 9 ;
2. Selon le cartouche du sceau J, le roi Nabi-Enlil est le fils de Šū-Kakka qui doit être rapproché d'un souverain tigréen Šū-Kakka connu par la documentation « Early Old Babylonian » d'Ešnunna.

Édition des étiquettes 10', 11' et 12'

Les photographies sur CDLI ne permettent pas une lecture assurée de tous les textes et cartouches imprimés. Par ailleurs, seuls sont disponibles les faces et revers, il manque les tranches qui pourraient porter des empreintes de sceaux-cylindres comme sur les étiquettes (1 à 9) publiées par R. H. Mayr (2012).

Étiquette 10' (47 × 40 mm ; CDLI P393135)

- | | |
|---|--|
| <p>f. 1. [1] SILA₄ ŠU DU₃ A.LUM^r</p> <p>2. BA.UŠ₂</p> <p>3. KI šu-^dDUMU.ZI</p> | <p>r. 4. 'ITI A₂^r.KI.TI</p> <p>5. [MU^r du-nu-um^{ki}]
 ^rŠA₃^r GU₂ ^{id2}IDIGNA
 BA.ḪUL</p> |
|---|--|

Une corrélation est semble-t-il possible entre le nom d'année présent sur l'étiquette et les empreintes des cartouches des sceaux-cylindres. L'étiquette 10' présente un nom d'année (MU *du-nu-um*^{ki} ŠA₃ GU₂ ^{id2}IDIGNA BA.ḪUL) semblable à celui des étiquettes 2 et 3 (pour les variantes orthographiques voir tableau ci-dessous). Le nom d'année sur l'étiquette 4 (MU *du-nu-um* BA.ḪUL) est une version abrégée de celui des étiquettes 2, 3 et 10'. Des empreintes sont discernables sur la face et le revers de l'étiquette 10' : plusieurs empreintes du sceau F sur la face et du sceau J sur le revers. Les empreintes des sceaux F et J se trouvent sur les étiquettes 2, 3 et 4 dont le nom d'année commémore le même évènement. L'étiquette 5 qui porte aussi les empreintes des sceaux F et J est datée de l'année suivante (MU US₂.SA *du-un-nu-um*^{ki} BA.ḪUL).

Cartouche sceau-cylindre J

- | | |
|--|--|
| <p>i ^dna-bi₂-/</p> <p>^dEN.LIL₂</p> <p>NITA₂ KALA.GA</p> <p>DUMU ^dšu-kak-ka₃</p> | <p>ii [. . .]</p> <p>SA₁₃.DUB.BA</p> <p>ARAD₂.DA.NI.IR</p> <p>IN.NA.BA</p> |
|--|--|

Cartouche sceau-cylindre F

- i*₃-*li*₂-*ra-bi*
- DUB.SAR
- DUMU *na-ap-li-is*
- ARAD₂ *šu-^dMAR.TU*

Parmi les textes publiés dans CUSAS 40, le texte 1952, portant le scellement du sceau A (*Ar-wu-um*, DUB.SAR, DUMU...) et le nom d'année MU *du-nu-um*^{ki} ŠA₃ [GU₂^{id} IDIGNA] BA.ḪUL, peut être rapproché des étiquettes 2 à 5 et de ce fait de l'étiquette 10' (voir tableau ci-dessous). En raison des parallèles ici rassemblés, dans CUSAS 40 1952, l'anthroponyme suivant le signe KI doit être *gi-m[il]*-^dAdad comme sur les étiquettes 1, 9 et 12' au lieu de *š_i-l[a]*¹²-^dAdad. L'individu nommé *š_u*-^dDUMU.ZI dans l'étiquette 10' trouve un parallèle dans CUSAS 40 1945 également daté du mois A₂.KI.TI et présentant un nom d'année similaire à l'étiquette 1. Outre la mention de *š_u*-^dDUMU.ZI, M. Sigrist et T. Ozaki, CUSAS 40 1945, citent après ce dernier la mention EGIR ZU₂.SI.KA « après la *tonte* » que l'on retrouve aussi sur l'étiquette 4 datée du mois EZEN-^dSUL.GE.

Étiquette 11' (44 × 39 mm ; CDLI P393145)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| f. 1. '3 ⁷¹ SILA ₄ 'GUB ¹ ou 'NIM ⁷¹ | r. 4. 'TTI x x ¹ [...] |
| 2. BA.UŠ ₂ | 5. MU BAD ₃ GIBIL |
| 3. KI <i>i-pi₂</i> - ^r iq ⁷¹ -[...] | <i>du-nu-um</i> ^{ki} |
| | MU.DU ₃ |

Cette étiquette présente des similitudes avec l'étiquette 6 : – l'anthroponyme *i-pi₂*-^riq⁷¹-[...] à la ligne 3, et un même nom d'année. Le nom d'année présent sur l'étiquette 11' (MU BAD₃ GIBIL *du-nu-um*^{ki} MU.DU₃) est assez clair même si le signe GIBIL est légèrement effacé. L'étiquette 11' permet ainsi de proposer une nouvelle lecture du nom d'année inscrit sur l'étiquette 6. Au lieu de MU GAN₂-NE [?] / *du-nu-um* / MU.[ḪU]L², il faut probablement lire MU 'BAD₃ GIBIL *du-un-nu-um* MU.DU₃ : le signe GIBIL est ici bien visible, et la fin du ḪUL doit être le signe DU₃. La photographie sur CDLI ne permet pas d'identifier les empreintes laissées par les sceaux-cylindres. Les quelques traces visibles sur la face pourraient être celles du sceau K. Selon la copie de l'étiquette 6, l'anthroponyme suivant le signe KI pourrait être *i-pi₂*-*iq*-*eš₄*-[tar].

Étiquette 12' (42 × 37 mm ; CDLI P390463)

- | | |
|---|--|
| f. 1. '1 ¹ MAŠ ₂ .[GA]L | r. 4. ITI MAŠ.DA ₃ .GU ₇ |
| 2. 'BA ¹ .UŠ ₂ | 5. MU US ₂ .SA BAD ₃ |
| 3. NIG ₂ <i>gi-mil</i> - ^d IM | ^d DAM.'KI.NA ¹ |
| | [x ¹ -KI ² -x x |

En raison de la mention de ^dDAM.KI.NA dans le nom d'année, l'étiquette 12' peut-être rapprochée des étiquettes 7 et 9. À la ligne 3, l'étiquette 12' cite NIG₂ *gi-mil*-^dIM. L'emploi de NIG₂ à cette place du formulaire est unique parmi les étiquettes analogues (voir tableau ci-dessous). Le nom propre est par ailleurs déjà connu dans les étiquettes 1 et 9 publiées par R. H. Mayr et par M. Sigrist et T. Ozaki dans CUSAS 40 1952: sur l'étiquette 1 à la ligne 3, une lecture *gi-mil*-^dIM au lieu de *ki₂-ri₂*-^dIM peut-être proposée, et sur l'étiquette 9, fin de la face, les traces des signes concordent avec la lecture [...g]*i-mil*-^dIM. La qualité de la photographie disponible sur CDLI ne permet pas de lire l'ensemble des cartouches des sceaux-cylindres imprimés. Les traces des empreintes peuvent néanmoins correspondre aux cartouches des sceaux I et K présents sur les étiquettes 7 et 9.

Cartouche du sceau-cylindre I	Cartouche du sceau-cylindre K	ii ARAD ₂ - ^d EN.
^d š _u - ^d MAR.TU	i ^d š _u - ^d MAR./	/LIL ₂ .LA ₂
LUGAL KALA.GA	TU	ŠA ₁₃ .DUB.BA
^d EN.ZU- <i>ba-ni</i>	LUGAL KALA.GA	ARAD ₂ .DA.NI.IR
DUB.SAR	DUMU ^d na- <i>bi</i> z-/	IN.NA.BA
[DUMU...]?	^d EN.LIL ₂	
[ARAD ₂ .ZU]?		

L'étiquette 12' cite MU US₂.SA BAD₃ / ^dDAM.KI.NA / [x¹'KI² x x « Année suivant (l'année) : la *place forte* de Damkina... ». La fin du nom d'année est difficile à lire sur la photographie. De plus, la photographie de la tranche étant indisponible sur CDLI, il n'est pas exclu que le nom d'année s'achève sur la tranche comme sur l'étiquette 7.

À la lumière du nom d'année sur l'étiquette 12', le signe après US₂.SA, sur les étiquettes 7 et 9, doit être BAD₃ au lieu de URU. Il est alors possible d'affirmer que les noms d'années présents sur les étiquettes

7, 9 et 12' font référence à un même évènement à savoir la construction d'une place forte pour Damkina, bien qu'aucun verbe exprimant l'idée de « construire » (DIM₂ ou DU₃) ne soit présent.

Un des indices permettant de relier les rois Šū-Kakka, Nabi-Enlil et Šū-Amurru au Malgium est ici renforcé puisque ce nom d'année commémore l'édification d'un dais/trône pour la déesse Damkina et fait écho à un nom d'année du règne de Šū-Kakka MU ^dšu-kak-ka₃ LUGAL.E URU ZA.GIN₃ KU₃.GI ^dDAM.GAL.NUN.NA.RA MU.NA.DIM₂ (ce nom d'année cité par R. de Boer 2013, 21 est publié depuis peu : voir CUSAS 40, textes 1991,1992 et 1993).

Noms d'années et empreintes des sceaux-cylindres

Parmi les sceaux-cylindres documentés par ces étiquettes (notamment celles publiées ici et par R. H. Mayr), les sceaux J et K, de type IN.NA.BA (sceaux offerts par le roi) permettent de proposer trois générations de rois du Malgium puisque les cartouches de ces deux sceaux indiquent la filiation de deux rois : Šū-Kakka, Nabi-Enlil (fils du précédent) et Šū-Amurru (fils du précédent). Hormis les empreintes de ces deux sceaux, d'autres empreintes de sceaux de serviteurs au service de Nabi-Enlil ou de Šū-Amurru se trouvent sur ces étiquettes.

Comme cela a été exposé dans les commentaires d'édition des étiquettes 10', 11' et 12', une corrélation peut être établie entre le nom d'année datant une étiquette et les empreintes sur cette dernière (observation déjà relevée pour les étiquettes 1 à 9 par R. H. Mayr, 2012, 410-411). Plusieurs groupes selon les noms d'années et les empreintes ont été établis (voir tableau ci-dessous) auxquels ont été adjointes les étiquettes éditées dans CUSAS 40 même si les empreintes sur ces dernières sont en partie illisibles.

Il est vraisemblable que l'étiquette présentant seulement des empreintes de sceaux de serviteurs de Nabi-Enlil soit plus ancienne que celle scellée par des sceaux de serviteurs de Šū-Amurru. Seul le nom d'année inscrit sur l'étiquette 1 car exclusivement scellée par des sceaux de serviteurs de Nabi-Enlil pourrait être un nom d'année du temps de Nabi-Enlil. Les autres étiquettes sont scellées par au moins un des serviteurs de Šū-Amurru.

En combinant les noms d'années et empreintes de sceaux des serviteurs royaux, un classement relatif des noms d'années sur ces étiquettes peut être proposé.

Sceaux G et J (serviteurs de Nabi-Enlil, absence de sceaux de serviteurs de Šū-Amurru) + nom d'année relatif au creusement d'un canal

- MU ID₂ e-deš₃-tum / MU.BA.AL (étiquette 1) + (CUSAS 40, textes n°s 1627, 1945, 1950, 1954)

Après avoir collationné sur photographie l'étiquette 1, le nom du canal est bien ID₂ e-deš₃(UR)-tum « nouveau canal » au lieu de ID₂ su-x-tum (Mayr 2012, 410 et 417) comme proposé par R. de Boer (2013, 21) et par M. Sigrist et T. Ozaki CUSAS 40 (2019, 325). Un canal portant le même nom et orthographié de façon analogue est cité à deux reprises dans un passage très fragmentaire du cadastre d'Ur-Nammu (RIME 3/2.1.1.21, ex. 28). Le nom de ce canal peut être rapproché d'un nom de canal présent dans les listes proto-UR₅-RA=*hubullu* et UR₅-RA=*hubullu*. Le cylindre scolaire paléo-babylonien A 7895 cite dans la section consacrée aux cours d'eau ID₂ i-di-iš-tum (col. ix, 7 ; MSL XI, p. 147, Forerunner 12). Une autre liste d'époque paléo-babylonienne mentionne ID₂ e-di-iš¹-tum (OECT 4 162, col. ii, 15 ; MSL XI, p. 145, Forerunner 10). Dans la liste UR₅-RA=*hubullu* du premier millénaire, ID₂ e-di-iš-tum = ŠU se trouve parmi les noms de cours d'eau (UR₅-RA=*hubullu* XXII, section 7, col. iii l. 6 ; MSL XI). Enfin, ID₂ e-di-eš-tum est présent dans une liste de noms de cours d'eau issue d'un commentaire de UR₅-RA=*hubullu* (« Recension B, Tablet IV », MSL XI, p. 39). Les commentaires de UR₅-RA=*hubullu* se construisent sur trois colonnes dont la troisième contient un terme destiné à préciser l'équivalent proposé dans la deuxième colonne. Selon le passage de ce commentaire le terme *i₃-dig-lat* « Tigre » serait le terme précisant ID₂ e-di-eš-tum. Cette équivalence montre que le nom d'année inscrit sur l'étiquette 1 commémore le creusement ou l'entretien d'un canal dans la région du Tigre.

MSL XI, p. 39 : commentaires de UR₅-RA = *hubullu*, « Recension B, Tablet IV »

1. id ₂ sal.l[a]	[ŠU]	<i>i₃-dig-lat</i>
2. id ₂ e.di.eš.tum	ŠU	[MIN]
3. id ₂ ḫal.ḫal	ŠU	[MIN]
4. id ₂ ku ₆	ID ₂ nu-nu	[...]

Sceau J (serviteur de Nābi-Enlil) et sceau F (serviteur de Šū-Amurru) + nom d'année relatif à la destruction de Dnunum
 Dans ce groupe, deux noms d'années font référence à la destruction de Dnunum située au bord du Tigre. L'année « a » documentée par quatre étiquettes présente des variantes (présence ou absence du terme BAD₃, du déterminatif ^{ki}, ou encore une version abrégée pour l'étiquette 4).

L'évènement de la destruction de Dnunum a également été pris pour désigner l'année suivante. Seule l'étiquette 5 cite l'année « a+1 »

Šū-Amurru « a »

- MU BAD₃ *du-un nu-um* / ŠA₃ GU₂ ^{id₂}IDIGNA / BA.ḪUL (étiquette 3)
- MU BAD₃ *du-nu-um* / ŠA₃ GU₂ ^{id₂}IDIGNA / BA.ḪUL (étiquette 2)
- MU *du-un-nu-um* / ŠA₃ [GU₂ ^{id₂}IDIGNA] BA.ḪUL (CUSAS 40 1952)
- MU *du-nu-um*^{ki} / ŠA₃¹ GU₂ ^{id₂}IDIGNA / BA.ḪUL (étiquette 10') + (CUSAS 2057-14, texte pour lequel seul le nom d'année est disponible).
- MU *du-nu-um* / BA.ḪUL (étiquette 4)

Šū-Amurru « a+1 »

- MU US₂.SA / *du-un-nu-um*^{ki} / BA.ḪUL (étiquette 5)

Sceaux I et K (serviteurs de Šū-Amurru) + nom d'année relatif à la construction de la « nouvelle Dnunum »

Ce groupe se compose des étiquettes 6 et 11' qui sont datées par le nom d'année commémorant la construction de la nouvelle muraille de Dnunum. L'évènement relaté dans les noms d'année « a » et « a+1 » inscrits sur des étiquettes scellées par des sceaux de serviteurs des rois Nabi-Enlil et Šū-Amurru doit être plus ancien que la construction de la nouvelle muraille de Dnunum. En effet, seules les empreintes de sceaux de serviteurs de Šū-Amurru sont présentes sur les étiquettes 6 et 11'. Dans ce cas nous aurions ainsi une année commémorant la destruction voire la prise de Dnunum sur le Tigre (année « a » et « a+1 »), suivie de peu d'une nouvelle construction des remparts (année « b »). Le nombre d'années entre ces deux évènements demeure inconnu.

Šū-Amurru « b »

- MU BAD₃ GIBIL / *du-un-nu-um* / MU.DU₃ (étiquette 6)
- MU ¹BAD₃¹ GIBIL / *du-nu-um*^{ki} / MU.DU₃ (étiquette 11')
- Une autre mention de ce nom d'année est documentée par le texte CUSAS 40 2057-11 dont le contenu n'est pas disponible : MU BAD₃ GIBIL *du-un-nu-um* MU.DU₃[?].

Sceaux H, I et K (serviteurs de Šū-Amurru) + nom d'année relatif au dais de Damkina

Sur les étiquettes 7, 9 et 12', le nom d'année fait référence à l'édification d'une *place forte* (BAD₃) pour la déesse Damkina. Sur ces trois étiquettes, le nom d'année débute par MU US₂.SA « année suivant (l'année) ». Sur l'étiquette 9, la mention MU US₂.SA.BI en fin du nom d'année montre que l'établissement du dais/trône de Damkina fut utilisé pour nommer trois années consécutives. Grâce aux clichés que nous avons reçus par R. H. Mayr, ces noms d'années mentionnent les termes KU₃.BABBAR « argent » et KU.SIG₁₇.(GA) « or », métaux précieux ayant participé à l'édification du dais de Damkina. Puis, il est possible que sur les étiquettes 9 et 12' la séquence X KI[?] suivant directement ^dDAM.KI.NA soit un qualificatif pour cette dernière (voire un toponyme) car cette séquence est absente sur l'étiquette 7.

Les empreintes des sceaux sur ces étiquettes suggèrent des noms d'années durant le règne de Šū-Amurru postérieurs à « a » et « a+1 ».

Šū-Amurru « c-1 »

La mention « année suivante » (MU US₂.SA) permet de restituer l'année précédente.

- MU BAD₃ ^dDAM.KI.NA...

L'étiquette CUSAS 40 1628, appartenant à la même série que celles publiées par Mayr et dans cette note, mentionne selon l'édition le nom d'année suivant : MU URU^{ki} ^dNANNA GAR.RA MU.DU₃ (pour l'ensemble du contenu voir le tableau ci-dessous). Ne disposant ni de copie, ni de photographie, il est difficile de collationner ce texte. Une hypothèse de lecture peut être avancée sur la base de la translittération proposée à savoir : MU URU^{ki} ^dDAM.KI.NA.RA MU.DU₃ : le signe identifié par NANNA(SER.KI) et GAR pourrait être respectivement DAM.KI et NA. Dans ce cas, MU URU^{ki} ^dDAM.KI.NA.RA MU.DU₃ serait le nom d'année Šū-Amurru « c-1 ». L'alternance URU^{ki} avec BAD₃ dans les noms d'années suivants (MU US₂.SA) n'est pas en

contradiction avec cette proposition.

Šū-Amurru « c »

- [MU] US₂.SA BAD₃¹ / ^dDAM.KI.NA¹ X KI² / ^rKU₃.BABBAR KU₃.SIG₁₇.GA¹ (étiquette 9)
- MU US₂.SA BAD₃ / ^dDAM.KI.NA¹ / [X¹ KI² X X [(...)] (étiquette 12')

Šū-Amurru « c+1 »

- MU US₂.SA BAD₃ / ^dDAM.KI.NA / ^rKU₃.BABBAR KU₃¹.[...] / [MU] US₂.SA. BI¹ (étiquette 7)

Sceaux H, I et K (serviteurs de Šū-Amurru) + nom d'année relatif au creusement d'un canal

L'étiquette 8 cite le nom d'année relatif au creusement d'un canal nommé ID₂ GAL.E₃.A (lecture proposée dans la fiche Archibab T15839 au lieu de ID₂-GAL-BABBAR~GUB-A). En raison des empreintes des sceaux H, I et K, ce nom d'année doit être attribué à Šū-Amurru, vraisemblablement postérieur aux noms d'années « a » et « a+1 ».

Šū-Amurru « d »

- MU ID₂ GAL.E₃.A / MU.BA.AL (étiquette 8) + (CUSAS 40 2008)

Conclusion

Présenter une chronologie relative des événements demeure une tâche délicate puisque rien ne permet d'organiser de façon certaine les noms d'années « b », « c », et « d » de Šū-Amurru. L'empreinte du sceau B (sceau d'Ilī-kibīrī, scribe) sur les étiquettes 1 (règne de Nābi-Enlil) et 6 (année « b » de Šū-Amurru) pourrait suggérer une proximité temporelle entre ces deux étiquettes. Dans ce cas, l'année « b » de Šū-Amurru commémorant la construction de la « Dunnun nouvelle » serait antérieure aux années « c » et « d ». De nouvelles données permettront de confirmer ou d'infirmer cette proposition.

Enfin, dans le volume CUSAS 40, se trouvent d'autres textes ou étiquettes datés par des noms d'années de rois du Malgium dont ceux relatifs à Šū-Kakka, père de Nābi-Enlil et grand-père de Šū-Amurru (voir l'index des noms d'années dans CUSAS 40, 117-121 ; et voir particulièrement les documents enregistrant des sorties de bétail depuis le service de Bēli-ilī et scellés par Māt-ilī).

Étiquette 10'

(47 × 40 mm ; CDLI P393135)



Source photographique : CDLI

Étiquette 11'

(44 × 39 mm ; CDLI P393145)



Source photographique : CDLI

Étiquette 12'

(42 × 37 mm ; CDLI P390463)



Source photographique : CDLI

Notes

1. Ces trois étiquettes dont les photographies sont disponibles sur le site CDLI n'appartiennent pas à une collection publique. Ces trois pièces initialement proposées à la vente sur <http://www.ancientresource.com/lots/mesopotamian.html> sont désormais dispersées dans des collections privées (je remercie Robert Englund pour m'avoir communiqué ces informations).

2. Je remercie vivement R. H. Mayr pour m'avoir transmis de nombreuses photographies sans lesquelles certaines lectures n'auraient pas été possibles.

Tableau : étiquettes classées selon les noms d'années

n°	nbr	type d'animal	abritu et/ou autres informations	KI+NP (+si/ou autres informations)	nom de mois	nom d'année	empreintes de sceaux-cylindres																	
							A	B	C	D	E	SA	NE	SA	NE	SA	NE	SA						
CUSAS 40 1945	1	U ₈	BAUŠ ₂	KI ₆ ⁱ- ⁶ DKUMUZI-TA EERZU ₂ ŠIŠKA	ITL ₂ KIIT	MUD ₂ e- ⁴ š ₃ - ⁴ nm ₁ /MUBA.AL	empreintes illisibles selon l'édition																	
CUSAS 40 1950	2	U ₈	BAUŠ ₂	KI ₆ a- ⁶ bi- ⁶ ia	ITIZEN-ŠULCE	MUD ₂ e- ⁴ š ₃ - ⁴ nm ₁ /MUBA.AL	empreintes illisibles selon l'édition																	
CUSAS 40 1954	2	U ₈	BAUŠ ₂	KI ₆ na- ⁶ me- ⁶ a-a	ITIMIN-EŠ ₃	MUD ₂ e- ⁴ š ₃ - ⁴ nm ₁ /MUBA.AL	empreintes illisibles selon l'édition																	
1	1	UZ ₃	BAUŠ ₂	KI ₆ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	ITIZEM-MAH	MUD ₂ e- ⁴ š ₃ - ⁴ nm ₁ /MUBA.AL	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
CUSAS 40 1627	[...]	UDU	BAUŠ ₂	KIM- ⁶ DMUZI[...]	ITIZEMMEKIGWA ₂	MUD ₂ e- ⁴ š ₃ - ⁴ nm ₁ /MUBA.AL	empreintes illisibles selon l'édition																	
2	5	U ₈	BAUŠ ₂ 4U ₈ KULRA E ₂ MUBALDMS ₃ E ₃	KI ₆ a- ⁶ bi- ⁶ ia	ITU ₁ š ₃ BI ₃ KU ₂	MUBAD ₂ - ⁴ de- ⁴ nu- ⁴ am SA ₃ GU ₂ - ⁴ š ₃ DKNA/BAHUL	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
3	1	UDU	i- ⁶ bi- ⁶ fenzi i ⁶ daB ₅	KIDUMU- ⁶ bar- ⁶ am	ITU ₁ š ₃ BI ₃ KU ₂	MU ⁶ - ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am SA ₃ GU ₂ - ⁴ š ₃ DKNA/BAHUL	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
CUSAS 40 1952	5	UZ ₃	BAUŠ ₂	KI ₆ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	ITIKŠIK ₂ - ⁶ ŠIN-AZU	MU ⁶ - ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am SA ₃ [GU ₂ - ⁴ š ₃ DKNA/BAHUL	x	sede / empreinte A est lisible selon l'édition																
10 ⁶	[]	SILA ₄ ŠUDU ₃ AJUV ⁶ 1	BAUŠ ₂	KI ₆ š ⁶ - ⁶ DUMLUZI	ITL ₂ A ₂ JKUN	[M ⁶ - ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am] ⁶ SA ₃ [GU ₂ - ⁴ š ₃ DKNA/BAHUL					x											x		
4	1	GURK-ALX	BAUŠ ₂	KINE-UD- ⁶ be- ⁶ d EERZU ₂ ŠIŠKA	ITIZEN- ⁶ ŠULCE ¹	MU ⁶ - ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am/BAHUL	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
5	1	UZ ₃	URMAHE-NGAZ «qui un bon a été»	KI ₆ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	ITIKŠIK ₂ - ⁶ ŠIN-AZU	MULUS ₂ SA- ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am ⁶ BAHUL	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
6	1	UDU ⁷	BAUŠ ₂	KI ₆ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	IT ⁶ ŠES-DA- ⁶ GU ⁷	MU ⁶ - ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am MUDU ₃		x															x	
11 ⁶	2 ou 3	SILA ₄ GUB ¹ (ou SILA ₄ NDM ¹)	BAUŠ ₂	KI ₆ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	ITXXX ⁶ [...]	MUBAD ₂ ŠIBUL- ⁶ de- ⁶ nu- ⁶ am ⁶ MUDU ₃	la photographie disponible sur CDLI ne permet pas de lire les empreintes																	
12 ⁶	1	MAŠ ₂ GAAL	BAUŠ ₂	NI ⁶ š ₂ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	ITMAS ⁶ DA ⁶ GU ⁷	MULUS ₂ SABAD ⁶ /DAM ⁶ KINA ¹ [X ⁶] ⁶ KA ⁶ X ⁶ X ⁶																x	x	
9	n	X.GIB	BAUŠ ₂ [...]	KI ₆ gi- ⁶ mi ⁶ - ⁶ im	ITIZEN ⁶ -x-x-x	[M ⁶] U ₈ SA ⁶ BAD ⁶ *DAMKINA X KI ⁶ [K ₃ BABBAR ⁶ KU ₃ ŠIG ⁶ GA ¹																x	x	
7	1	U ₈	BAUŠ ₂	KI ₆ na- ⁶ me- ⁶ a	ITIDREMEKI[GA ₂] ²	MULUS ₂ SABAD ⁶ /DAMKINA [M ⁶] U ₈ SA ⁶ B ⁶																	x	x
CUSAS 40 1628	61	SILA ₄ UR ₄	BAUŠ ₂	KI ₆ na- ⁶ me- ⁶ a-a	ITISEKINKU ₅	MUR ⁶ ŠANNA GARAMU ⁶ DU ₁ autre proposition envisageable : MUR ⁶ ŠANNA GARAMU ⁶ DU ₃	empreintes illisibles selon l'édition																	
CUSAS 40 2008	17 17 17	SILA ₄ GA UDU SILA ₄	BAUŠ ₂	KI ⁶ ENZI- ⁶ na- ⁶ wi- ⁶ ir	ITISEKINKU ₅	MUD ₂ GALE ₃ ŠA/MUBA.AL																x	x	
CUSAS 40 1643	2	U ₈ UDUNTA ₂	BAUŠ ₂	KI ⁶ - ⁶ dm- ⁶ ŠAR ₂	ITIMAS ⁶ [DA ⁶ GU ₅]	MUD ₂ GAL[E ₃ ŠA]/MUBA.AL																	x	x
	1	UDUNTA ₂	BAUŠ ₂	KIDUMU- ⁶ bar- ⁶ am	ITIZEN-ŠULCE	MUD ₂ [...]/MUBA.AL	empreintes illisibles selon l'édition																	

Abréviations : NP : nom propre ; NE : empreinte d'un serviteur du roi Nabi-Enlil ; SA : empreinte d'un serviteur du roi Šū-Amurru.

Bibliographie

Archibab www.archibab.fr

CUSAS 40 SIGRIST M. & OZAKI T., 2019, *Tablets from the Irišağrig Archive*, CUSAS 40, University Park, Pennsylvania.

MSL XI REINER E., 1974, *The Serie HAR-ra = ĩubullu. Tablets XX-XXIV*, MSL XI, Roma.

DE BOER R., 2013, « An Early Old Babylonian Archive from the Kingdom of Malgium », *JA* 301.1, p. 19-25.

MAYR R. H., 2012, « Seal Impressions on Administrative Tags from the Reign of Šu-Amurru », in Boiy, T., Bretschneider, J., Goddeeris, A., Hameeuw, H., Jans, G., and Tavemier, J. (eds) *The Ancient Near East. A Life ! Festschrift Karel Van Lerberghe*, OLA 220, Leuven, p. 409-423.

Laurent COLONNA D'ISTRIA <lcolonnadistria@uliege.be>
Université de Liège (BELGIQUE)